

裁军谈判会议

Chinese

第一三八八次全体会议最后记录

2016年5月31日星期二上午10时在日内瓦万国宫举行

主席： 路易斯·恩里克·查韦斯·巴萨戈伊蒂亚先生.....（秘鲁）

GE.17-02570 (EXT)



* 1 7 0 2 5 7 0 *

请回收



主席(以西班牙语发言): 各位同事, 早上好, 我宣布裁军谈判会议第 1388 次全体会议开始。

亲爱的各位同事, 索利曼女士, 秘书先生, 这是我第一次主持裁谈会, 第一次这个讲台上这样讲话。首先, 我要感谢巴基斯坦常驻代表特赫米娜·扬尤亚大使女士主持本会议的方式。同样我要感谢挪威常驻代表斯特芬·孔斯塔德大使和尼日利亚临时代办彼得·姆布斯先生在其主席任期间所做的工作。如果大家允许, 我想现在与大家谈谈有关我国主席任期的一些想法。我首先要说, 这对秘鲁而言是一种荣誉, 主持裁军谈判会议责任重大, 此刻在推进实现无核武器世界的目标方面缺乏进展, 令人担忧。这么多年未能商定一项工作计划, 甚至未达成最起码的谅解, 人们确实感到十分沮丧。但是, 这种情况不应使我们认为已没有可能振兴裁谈会并恢复其谈判能力。在这种情况下, 我有责任加倍努力, 争取打破裁军谈判会议的僵局, 开始实质性工作, 从而就在有效国际监督下的全面彻底裁军进行谈判。

目前的僵局并非不可避免。无可否认, 作为谈判论坛, 裁军谈判会议过去曾对国际和平与安全做出了贡献, 极大地推进了裁军事业。然而, 世界上仍然还有约 16,000 个核装置存在, 悬在人类头上, 这是不能接受的。不能低估这些武器对人权和国际人道主义法的危险性, 也不能不发生灾难就无动于衷。秘鲁历来全力主张和平、裁军和加强国际安全。我们加入了裁军方面的所有国际文书, 并坚定地致力于履行我们的义务, 优先考虑核裁军问题, 这就是明证。

全面彻底消除核武器是我们大家都希望实现的最终目的。秘鲁承认《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》(又称《特拉特洛尔科条约》)及其议定书对国际和平与安全的价值和贡献, 并且非常自豪地成为世界上人口稠密地区首个无核武器区的一部分。我们敦促世界所有地区效仿这一榜样。

尊敬的各位同事, 裁谈会工作的发展情况必须在这一总体进程内进行评估, 必须顾及许多国家对于其国家安全的多种看法, 特别是那些对核裁军最为关切的国家的看法, 尽管其在术语和愿景方面可能完全不同。这显然影响到在就核裁军和国际安全达成共同愿景方面遇到的巨大困难, 甚至在区域集团自己内部也是如此。如果我们不能克服反对意见, 以便有可能在未来 18 个月制定工作计划, 我们有关裁军的双边谈判将是一个失去的十年。引文结束。

我刚才宣读的这一分析与秘鲁时任常驻代表曼努埃尔·罗德里格斯·夸德罗斯大使的发言相同, 他曾在 2005 年任裁谈会主席。我们必须采取有远见的做法, 因为我们不得不承认, 我们一直无法克服这些危险, 今天轮到我来说, 我们又经历了 10 年的僵局。

快速评估一下为什么没有能够就全面和平衡的工作计划达成一致意见, 我们就必须承认, 各国的立场毫无松动, 且相互排斥。这只能解释为明显表明缺乏政治意愿, 从而造成僵局, 使我们无法推进工作。因此, 有必要了解和承认参加本会议各国的各种国家安全利益、和平与发展之间的相互依存关系, 以及继续妨碍取得某种进展的不同的利益。因此, 有必要阻止这一趋势, 你们每个人的当务之急是要拿出灵活性, 使我们可以一起通过一项工作计划和紧急开始谈判, 来面对全球安全领域的复杂挑战。

我们手中有机会表明我们真正的政治意愿, 使这一论坛摆脱僵局, 向国际社会传达积极的信息。为此, 在审议了解各种建议并详细了解经多次辩论业已确定

的立场之后，造成必要的政治势头，在本届会议期间取得具体成果，这一责任在于我们每一个人。

在这个意义上，在履行主席的职责方面，我打算首先进行深入的非正式协商，以打破谈判的僵局并获得一个工作计划。这一目标看来并不那么遥远，因为最近的事态发展表明，从今年收到的提案中，有可能得出不会遭到拒绝的案文的基本内容。我还认为，没有必要拨出时间在全体会议上继续重申众所周知的立场，这种重复会带来负面影响，使这些立场更为加强，更加僵硬，而我们现在需要的是更大的灵活性。

因此，关于即将进行的非正式磋商，我将随时向大家通报其进展情况。如果不行，在目前的情况下，可以更有效地利用全体会议。因此，我计划在下星期二召开全体会议，希望发言的代表团可就任何事项发言，工作计划除外，因为如前所述，工作计划问题至少在本主席任期的第一阶段将通过非正式磋商处理。

与此同时，我愿随时为大家服务，大家可就如何利用全体会议处理各种事项向我提出建议，工作计划问题除外。

谢谢各位，谢谢各位在我任期内肯定会提供的支持。

我现在请希望发言的代表团发言。请阿根廷发言。

马塞洛·西马先生(阿根廷)(以西班牙语发言)：谢谢主席先生。我要感谢巴基斯坦的辛勤工作，以便就本会议工作计划的定义达成协商一致。新任主席秘鲁大使当然会继续您的努力，阿根廷向新任主席表示祝贺和全力支持。我们相信，他的领导才干和经验将带来良好的管理，我们希望工作取得进展。

主席先生，我荣幸地在任职后第一次作为阿根廷常驻代表在裁谈会发言，因此，请允许我重申我国对裁军的部分承诺。

阿根廷共和国参加裁军谈判会议的工作，因为我们理解，裁谈会是唯一的多边核裁军谈判论坛。我国认为，我们必须使裁谈会重新运作，以履行其谈判多边核裁军文书的任务。

在这个意义上，阿根廷愿意以灵活和具体的方式讨论并努力拟订创新的建议。主席先生，我们必须避免会议边缘化。另一方面，阿根廷认为，全面彻底消除核武器是不使用或威胁使用这些武器的唯一保证，从而避免产生无法挽回的人道主义后果。因此我们鼓励所有多边谈判进程，争取以不可逆、可核查和透明的方式彻底消除核武器。

在这方面，我们欢迎在根据大会第 70/33 号决议所设确定实现无核武器世界的有效和具体措施不限成员名额工作组框架内正在开展的工作。这一开放和包容的辩论进展更加有力，有更多共识，这不仅因为辩论参与国有此意愿，而且还因为我们必须应对裁谈会缺乏进展的情况。

阿根廷共和国积极参加了该工作组的工作，并主要对拟订两份工作文件作出了贡献：一是拉加共同体提出的关于争取实现和维持一个无核武器世界的有效措施的提议，另一份文件题为“解决核裁军问题，从无核武器区的角度提出的建议”。

最后，阿根廷还支持已经开始的进程，讨论核武器的人道主义后果，并在区域一级做出承诺，探讨是否可能通过讨论和协调拉加共同体的立场，谈判一项禁止核武器的有法律约束力的多边文书。

最后，主席先生，我想再次表示，我们祝您领导裁谈会工作大获成功，并重申阿根廷全力支持您争取实现裁谈会的目标并与您充分合作。

谢谢主席先生。

主席(以西班牙语发言): 谢谢大使的发言和他所说的客气话，实际上这次我们无意中颠倒了传统秩序，因为本来应该首先是我欢迎马塞洛·西马大使的，今天西马大使以阿根廷常驻各国际组织和常驻裁谈会代表的身份参加我们的工作。

看到新同事总是令人高兴，因为新同事象征着可能带来新的思路，这总是受欢迎的。请允许我说。从个人角度而言，我也特别高兴地看到，不仅是同事而且是一位朋友来到裁谈会。我借此机会向尊敬的巴西代表团佩德罗·莫塔·平托·科埃略大使表示我们的敬意，他告知我们他即将离任。我请巴西代表团的同事转达我们的问候、敬意和良好祝愿，祝他在新的阶段顺利。

谢谢大家。是否有任何其他发言。看来没有。谢谢各位。我重申，从今天下午起我将继续已经与部分同事开始进行的磋商。6月7日下午星期二上午10时，我们将再举行一次全体会议。我希望届时能通报一些积极的事态发展。

委内瑞拉要求发言。

丽贝卡·萨切斯女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言): 谢谢主席先生。我们愿祝贺您就任本论坛主席。我们借此机会表示，我们将全力支持您未来几周内决定开展的一切工作并与您合作。您可以指望委内瑞拉的支持。我们再次感谢各位前任主席努力争取就如何推进裁军谈判会议的实质性工作达成共识。我们都必须致力于这一共同的努力。我们赞赏主动与会员国协商，以研究如何克服目前的僵局，以通过一个全面和平衡的2016年届会工作计划。

主席先生，委内瑞拉十分重视裁谈会的工作，裁谈会为唯一的多边谈判论坛，以争取达成裁军协议。在其历史上，裁军谈判会议在多边裁军谈判方面取得的成就包括《生物武器公约》、《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》。如果充分发挥其所有潜力，裁谈会能够继续作为国际社会不可或缺的机制，能够促进国际和平与安全。

我国代表团希望参与旨在开始裁军谈判会议工作、从而恢复其职能的任何努力。这将使我们能够按照当今世界的现实保持本论坛的完整性、可信度和相关性。

主席先生，多年僵局之后，现在我们的桌上有四份拟议工作计划。我们注意到今年提出的建议，并感谢各代表团的努力。至于俄罗斯联邦的建议，我们认识到，该建议涉及一个非常重要的问题。我们感谢俄罗斯代表团强调其紧迫性，提请我们注意这个问题。我国代表团赞赏这一建议，因为它表明俄罗斯联邦的坚定承诺，致力于维护国际和平与安全。委内瑞拉重申坚定致力于打击一切形式和表现的恐怖主义，并对世界各地所犯下的危及国际和平与安全的行为表示震惊。化学和生物恐怖主义的威胁没有国界，影响到所有国家，是国际社会关注的问题。

由于与此相关的严重性和安全风险，这一问题值得我们高度重视和考虑。我们认真听取了乌里扬诺夫大使在 5 月 17 日的全体会议上所作的发言。

我们感谢贵国代表团所作的解释性说明，感谢在该次会议上分发的文件，其中载有确定 2016 年届会工作计划的决定草案。在这方面，除其他外，我们同意中国和古巴等代表团发表的意见，认为裁军谈判会议应本着建设性的精神审议俄罗斯联邦关于一项制止化学和生物恐怖主义行为的国际公约的倡议。

谢谢主席先生。

主席(以西班牙语发言): 我感谢委内瑞拉代表团的发言。尼日利亚代表团要求发言。

贝穆杜(Gbemudu)先生(尼日利亚)(以英语发言): 主席先生，尼日利亚祝贺您担任裁军谈判会议主席这一繁重的职责。我们感谢您今天上午的积极发言，并敦促所有国家支持您推进裁谈会的工作。我们感谢巴基斯坦过去几个星期所作的努力，我们相信，隧道尽头即是光明。我们鼓励所有代表团再次承诺致力于裁谈会作为谈判核裁军问题唯一机构的任务。主席先生，请您放心，尼日利亚会全力支持您未来几个星期开展的工作。

主席(以西班牙语发言): 谢谢尼日利亚代表的发言和他说的客气话。

好，没有其他发言，今天上午工作到此结束。裁谈会下一次全体会议将于 6 月 7 日星期二上午 10 时举行。

上午 10 时 30 分散会。